



Совет Безопасности

Distr.: General
4 June 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 3 июня 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово за период с 1 по 30 апреля 2002 года.

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Ежемесячный доклад Организации Объединенных Наций об операциях СДК

1. В течение отчетного периода (с 1 по 30 апреля 2002 года) в пределах театра действий находилось немногим более 39 200 военнослужащих СДК.
2. Обстановка в Косово в плане безопасности в течение апреля оставалась спокойной и стабильной, несмотря на то, что 7 апреля в Митровице вспыхнули беспорядки, в результате которых 17 полицейских Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) были ранены, один из них серьезно. В целом наблюдалось увеличение числа демонстраций на всей территории края. Возросло также число случаев пересечения границы.

Безопасность

3. Значительно увеличилось количество публичных демонстраций по политическим, социальным и экономическим проблемам: в течение апреля было зафиксировано 76 демонстраций. Кроме инцидента в Митровице, в большинстве своем эти демонстрации были мирными. На территории края происходили мелкие инциденты, связанные с межэтническим насилием, особенно в районе Гнилане и в Митровице. Хотя серьезная преступность остается на низком уровне, за отчетный период было совершено пять убийств.
4. 3 апреля в Обиличе из проезжавшей автомашины была брошена граната в сад дома, принадлежащего косовскому сербу. В том же районе недавно произошли два аналогичных инцидента. В результате СДК и МООНК увеличили число патрулей для обеспечения большей безопасности проживающего в этом районе меньшинства косовских сербов.
5. 6 апреля в Приштине была ранена представитель Европейского союза, когда неизвестный пытался выкрасть у нее сумочку. Ее эвакуировали военнослужащие СДК и ей была оказана медицинская помощь, так как во время инцидента ее столкнули с лестницы, в результате чего она сломала руку и поранила лицо.
6. Инцидент, имевший место в Митровице 7 апреля, начался, когда полицейский патруль МООНК попытался обыскать угнанный автомобиль и подвергся нападению толпы. 8 апреля в ходе другой операции по обыску автомобиля недалеко от главного моста в северной Митровице толпа примерно из 250 человек напала на патруль и попыталась освободить водителя. Полицейские МООНК были забросаны камнями, обломками кирпичей, в них была брошена граната, в результате чего 17 из них были ранены. СДК обеспечивали безопасность полиции МООНК в этом районе. Полицейские МООНК задержали четырех косовских сербов, включая хорошо известного активиста из числа косовских сербов, которому в больнице оказывается медицинская помощь в связи с полученными во время ареста увечьями. Демонстрации против его ареста продолжались несколько дней. Отделение полиции МООНК было забросано яйцами и камнями, а автомашины МООНК — камнями. 27 апреля СДК и МООНК начали проводить совместное патрулирование в северной Митровице.

7. СДК продолжали проводить обыски на всей территории края с целью предотвратить контрабандный ввоз оружия и деятельность террористов. За месяц в общей сложности было конфисковано 216 единиц оружия, 334 гранаты и мины и 45 383 единицы боеприпасов. За хранение незаконного оружия было арестовано 45 человек.

8. В течение объявленной амнистии за добровольную сдачу оружия с 15 марта по 15 апреля из всех этнических общин края было получено 459 единиц оружия, 7 ракет и реактивных снарядов, 670 гранат, 90 мин и 58 771 единица боеприпасов.

9. К концу апреля в рамках программы уничтожения оружия было ликвидировано 10 725 единиц оружия. 8 апреля была введена в действие еще одна печь для уничтожения оружия.

Безопасность на границе/административной разграничительной линии

10. В течение апреля резко увеличилось число попыток незаконного пересечения границ с Албанией и с бывшей югославской Республикой Македонией¹. На границе с Албанией было зарегистрировано 27 подобных случаев, а на границе с бывшей югославской Республикой Македонией — семь. В целом СДК задержали 43 человека и передали их полиции МООНК, конфисковав у них значительное количество контрабанды.

11. В ходе инцидента, зарегистрированного 1 апреля, сербский патруль утверждал, что он подвергся обстрелу в пределах наземной зоны безопасности (НЗБ) на административной разграничительной линии с Сербией из автоматического оружия с территории Косово. Несмотря на то, что СДК провели воздушную и наземную проверку всего района, нападавшие не были обнаружены.

12. 17 апреля СДК пресекли крупную операцию по контрабанде сигарет в приграничном с Албанией районе и затем передали полиции МООНК девять контрабандистов и большое количество сигарет.

13. 26 апреля в районе, в отношении которого свои права заявляют косовские албанцы, произошла перестрелка между этническими албанцами, находившимися в грузовике, направлявшемся в Косово, и военнослужащими пограничной бригады бывшей югославской Республики Македонии. В результате один человек погиб и двое ранены. СДК оказывали помощь в пресечении любой незаконной деятельности через границу.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

14. Хотя силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом соблюдают положения Военно-технического соглашения, в ходе инспекции территории воздушной зоны безопасности (ВЗБ) 8 апреля военнослужащие СДК обнаружили в двух казармах вооружение ПВО (35 систем, включая орудия и ракеты). СДК обратились к военным властям Союзной Республики Югославии с просьбой вывезти это оружие в соответствии с Военно-техническим соглашением и временной оперативной процедурой. В ходе совместной инспекции 17 апреля было получено подтверждение об изъятии этого оружия.

¹ Турция признает Республику Македонию с ее конституционным названием.

15. В настоящее время СДК занимаются расследованием инцидента, произошедшего 29 апреля, когда патруль Союзной Республики Югославии проник на территорию Косово на глубину примерно 700 метров, а затем покинул ее через административную разграничительную линию.

16. Что касается Корпуса защиты Косово (КЗК), то МООНК утвердила список штатного расписания мирного времени, пересмотренный СДК в декабре 2001 года, который будет впоследствии официально направлен КЗК. 30 апреля еще 374 человека были переведены в резерв. В настоящее время личный состав КЗК насчитывает 4086 человек.

17. В течение апреля было зарегистрировано 16 случаев несоблюдения Корпусом защиты Косово Соглашения, 8 из которых касались несанкционированного участия в публичных церемониях. Командиру КЗК было рекомендовано уволить 16 человек за нарушение дисциплины и прогулы. 4 апреля многонациональные бригады (МНБ) СДК без предупреждения присутствовали на утренних переключках во всех местах дислокации КЗК на территории края и обнаружили, что 28 процентов личного состава КЗК отсутствовало. Более 75 процентов отсутствовавших считались в отпуске или отсутствовали по уважительной медицинской причине.

18. В течение отчетного периода персонал многонациональной бригады (Восток) и 700 военнослужащих КЗК провели совместные навигационные и поисково-спасательные учения.

19. 24 апреля в районе Гнилане, в восточном Косово, произошло землетрясение силой в 5,5 балла по шкале Рихтера, в результате которого один человек погиб, семь человек получили серьезные увечья, 62 человека были легко ранены, а здания были повреждены. Сотрудники МООНК и более 400 военнослужащих КЗК организовали спасательные операции, а СДК оказали инженерно-консультационные услуги. Более 100 военнослужащих КЗК продолжают участвовать в спасательных операциях. СДК, МООНК и президент края Ругова выразили благодарность КЗК за его оперативные и эффективные действия по оказанию чрезвычайной помощи всем этническим группам в крае.

Сотрудничество с международными организациями

20. СДК продолжают оказывать ежедневную помощь международным и неправительственным организациям на всей территории Косово по их просьбе, а также помощь в плане безопасности в поддержку полицейских операций МООНК.

21. СДК и заместитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросам полиции и юстиции подписали меморандум о взаимопонимании относительно сотрудничества между полицией МООНК, службой полиции Косово и Многонациональным специализированным подразделением СДК в целях проведения совместных операций и координации деятельности, представляющей взаимный интерес.

22. СДК обеспечивают безопасность на поездах по маршруту Лешак — Джерал — Янкович в рамках усилий по обеспечению свободы передвижения по всей территории края.

Беженцы и перемещенные лица

23. По предварительным данным из числа перемещенных из Косово лиц, которые все еще проживают за пределами края, 201 241 человек находится в Сербии и примерно 29 658 — в Черногории.

24. Кроме того, 80 беженцев из бывшей югославской Республики Македонии вернулись в свои дома в течение отчетного периода, а в Косово все еще остается более 10 700 перемещенных лиц.

Перспективы на будущее

25. Общая обстановка в плане безопасности в крае является стабильной, несмотря на то, что, как ожидается, будут по-прежнему отмечаться случаи насилия, связанного с межэтнической напряженностью и преступной деятельностью.
